

**BULLETIN DES LOIS**  
DU  
**ROYAUME DE WESTPHALIE.**

---

1810.

---

N<sup>o</sup>. 4.

---

---

**Gesetz-Bulletin**  
des  
**Königreichs Westphalen.**

---

N<sup>o</sup>. 4.

---

Tome I. An 1810.

**BULLETIN DES LOIS.**N<sup>o</sup>. 4.

(N<sup>o</sup> 15.) LOI du 7 Février 1810, portant fixation du Budget de l'Etat.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

A tous présents et à venir, salut.

Les Etats ont rendu, le 7 Février présent mois, le décret suivant, conformément à la proposition faite au nom du Roi, et après avoir entendu les orateurs du Conseil d'Etat et des Commissions des Etats.

**DÉCRET.****TITRE PREMIER.**

*Exercice de l'an 1808 et antérieurs.*

ART. 1. La somme de 8,189,731 fr. 4 cent. faisant avec celle de 11,219,362 fr. 83 cent. portée article 2 de la loi financière du 21 Août 1808, et avec celle de 12,205,637 fr. 17 cent. portée article 3 de ladite loi, celle de 31,614,731 fr. 4 cent. est mise à la disposition du Gouvernement pour l'entier acquittement des dépenses de cet exercice. Le surplus des recettes provenant du même exercice sera porté au compte de l'exercice 1809.

**Gesetz-Bulletin.**N<sup>ro</sup> 4.

(Nro. 15.) Gesetz vom 7ten Februar 1810, durch welches das Staats-Budget festgesetzt wird.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Allen Unsern freundlichen Gruß zuvor.

Die Stände haben, in Gemäßheit des ihnen im Namen des Königs gemachten Vorschlags, und nach Anhörung der Redner des Staatsrathes und der Commission der Stände, am 7ten des laufenden Monats nachstehendes Decret erlassen.

**D e c r e t.****E r s t e r T i t e l.**

Rechnungs-Jahr 1808, und vorhergehende.

Art. 1. Die Summe von 8,189,731 Franken 4 Centimen mit denjenigen, sowohl im Artikel 2 als Artikel 3 des Finanz-Gesetzes vom 21sten August 1808 aufgeführten, Summen von respective 11,219,362 Franken, 83 Cent. und 12,205,637 Fr. 17 Cent., zusammen 31,614,731 Fr. 4 Centimen betragend, ist zur Disposition des Gouvernements gestellt, um damit die Ausgaben dieses Rechnungs-Jahres vollständig zu tilgen. Der Mehrbetrag desselben Rechnungs-Jahres soll in die Rechnung des Jahres 1809 übertragen werden.

ART. 2. Au moyen des dispositions ci-dessus, l'exercice 1808 cessera de figurer dans les comptes annuels du trésor public.

## TITRE II.

*Exercice de l'an 1809.*

ART. 3. La somme de 37,375,000 fr. à prendre sur les contributions décrétées et autres ressources de l'an 1809, conformément aux articles 14 et 15 de ladite loi du 21 Août 1808, reste affectée au service de l'exercice 1809, ainsi qu'il est indiqué article 16 de la susdite loi.

Le budget de cet exercice ne sera définitivement réglé que par la loi financière de l'année prochaine.

## TITRE III.

*Fixation des Contributions pour l'an 1810.*

ART. 4. La contribution foncière est fixée pour l'an 1810, à 10,000,000 de francs.

ART. 5. Les huit départemens du Royaume contribueront à cette somme, conformément au tableau annexé à la présente loi.

ART. 6. Il ne sera point perçu de centimes additionnels sur la contribution foncière. Les charges départementales, de districts et de cantons seront acquittées, à compter du premier Janvier de cette année, par le trésor public.

ART. 7. La contribution personnelle est évalué à 4,000,000 de francs.

ART. 8. Le produit des patentes est évalué à 1,400,000 fr.

Art. 2. Vermöge vorstehender Bestimmungen soll das Rechnungs-Jahr 1808 in den jährlichen Rechnungen des öffentlichen Schatzes nunmehr gänzlich wegfallen.

## Zweiter Titel.

*Rechnungs-Jahr 1809.*

Art. 3. Die in Gemäßheit der Artikel 14 und 15 des gedachten Gesetzes vom 21sten August 1808 aus den verordneten Steuern und andern Hülfquellen des Jahres 1809 zu entnehmende Summe von 37,375,000 Fr. bleibt zufolge des 16ten Artikels des vorerwähnten Gesetzes für die Verwaltungsausgaben des Rechnungs-Jahres 1809 bestimmt.

Das Budget dieses Rechnungs-Jahres soll erst durch das Finanz-Gesetz des nächsten Jahres definitive regulirt werden.

## Dritter Titel.

*Festsetzung der Steuern für das Jahr 1810.*

Art. 4. Die Grundsteuer ist für das Jahr 1810 auf 10 Millionen Franken festgesetzt.

Art. 5. Zu dieser Summe tragen die acht Departements des Königreichs nach dem Verhältnisse bei, welches die, dem gegenwärtigen Gesetze beigefügte, Tabelle angiebt.

Art. 6. Auf die Grundsteuer sollen keine Zulags-Centimen erhoben werden. Die Departemental-, Districts- und Cantonal-Kosten werden, von dem 1sten Januar dieses Jahres an, von dem öffentlichen Schatze getragen.

Art. 7. Die Personen-Steuer ist auf vier Millionen Franken angeschlagen.

Art. 8. Der Ertrag der Patentsteuer ist auf 1,400,000 Franken angeschlagen.

Il sera perçu en outre du principal deux centimes par franc pour fonds de dégrèvement et de non-valeurs.

ART. 9. Les contributions indirectes sont évaluées ainsi qu'il suit:

Les droits de consommation à 7,000,000 fr.  
 Les droits de timbre à . . . . . 1,400,000  
 La redevance du sel à: . . . . . 900,000

#### TITRE IV.

##### *Crédit provisoire pour l'an 1810.*

ART. 10. La somme de 34,571,886 fr. sera mise à la disposition du Gouvernement pour servir aux dépenses des différentes branches de l'administration pendant l'année 1810.

Cette somme sera prise sur le produit des contributions décrétées, et sur les autres revenus et ressources de l'an 1810.

ART. 11. Elle sera employée au paiement, d'abord de la dette publique, et ensuite aux dépenses générales du service ainsi qu'il suit:

Dette publique . . . . .	4,500,000 fr.	- c.
Liste civile . . . . .	5,000,000	-
Conseil d'Etat . . . . .	320,000	-
Ministère de la justice . .	1,902,466	66 $\frac{2}{3}$
- des relations extérieures . .	1,090,000	-
- des finances, du commerce et du trésor . .	7,450,000	-
- de la guerre . .	10,500,000	-
- de l'intérieur . .	3,809,419	33 $\frac{1}{3}$

TOTAL . . 34,571,886 fr.

Etat général

Außer dem jedesmaligen Haupt-Betrage sollen noch zwei Centimen vom Frank für Erlaß und Ausfälle erhoben werden.

Art. 9. Die indirecten Steuern sind folgendermaßen angeschlagen:

Die Consumtions-Steuer auf . . 7,000,000 Fr.  
 Die Stempel-Gefälle auf . . . . . 1,400,000 —  
 Das Salz-Regal auf . . . . . 900,000 —

#### Vierter Titel.

##### Provisorischer Credit für das Jahr 1810.

Art. 10. Die Summe von 34,571,886 Franken soll zur Disposition des Gouvernements gestellt werden, um zur Bestreitung der Erfordernisse für die verschiedenen Verwaltungszweige während des Jahres 1810 verwendet zu werden.

Diese Summe soll sowohl von dem Ertrage der verordneten Steuern, als von den übrigen Einkünften und Hilfsquellen des Jahres 1810, entnommen werden.

Art. 11. Sie soll zuvörderst zur Bezahlung der öffentlichen Schuld, und ferner zu den allgemeinen Verwaltungs-Ausgaben verwendet werden, als:

	Franken.	Cent.
Öffentliche Schuld . . . . .	4,500,000	-
Civil-Liste . . . . .	5,000,000	-
Staatsrath . . . . .	320,000	-
Ministerium der Justiz . . . .	1,902,466	66 $\frac{2}{3}$
Ministerium des Staats-Secretariats und der auswärtigen Angelegenheiten . . . . .	1,090,000	-
Ministerium der Finanzen, des Handels und des Schatzes . .	7,450,000	-
Ministerium des Krieges . . .	10,500,000	-
Ministerium des Innern . . .	3,809,419	33 $\frac{1}{3}$
Summe . . . . .	34,571,886	-

Haupt-Repartitions-Etat

ÉTAT GÉNÉRAL de répartition de la  
Contribution foncière, pour l'an  
1810.

	Fr.
Département de la Fulde . . . . .	1,038,968
— de la Leine . . . . .	734,685
— de la Saale . . . . .	1,619,149
— de l'Elbe . . . . .	1,659,889
— du Harz . . . . .	678,658
— de l'Ocker . . . . .	1,718,126
— de la Werra . . . . .	999,440
— du Weser . . . . .	1,551,255
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>10,000,170</b>

Collationné à l'original par les Président et Secréétaires de l'Assemblée des Etats. A Cassel, le 7 Février an 1810.

signé : Comte DE SCHULENBURG-WOLFSBURG,  
Président.

SEILER, ROBERT, Secréétaires.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'Etat, insérées au bulletin des lois, soient adressées aux cours, aux tribunaux et aux autres autorités administratives, pour qu'ils les inscrivent dans leurs registres, les observent et les fassent observer, et le Ministre de la Justice est chargé d'en surveiller la publication.

Donné

Haupt-Repartitions-Stat der Grundsteuer  
für das Jahr 1810.

	Fr.
Departement der Fulda . . . . .	1,038,968
— der Leine . . . . .	734,685
— der Saale . . . . .	1,619,149
— der Elbe . . . . .	1,659,889
— des Harzes . . . . .	678,658
— der Ocker . . . . .	1,718,126
— der Werra . . . . .	999,440
— der Weser . . . . .	1,551,255

Summa . . . . . 10,000,170

Mit dem Originale verglichen vom Präsidenten und den Secréétaires der Versammlung der Stände. Cassel am 7ten Februar 1810.

Unterscriben: Graf von Schulenburg-Wolfsburg,  
Präsident.

Seiler, Robert, Secréétaires.

Es ist Unser Wille und Befehl, daß das gegenwärtige Gesetz, mit dem Staatsiegel versehen, in das Gesetz-Bulletin eingerückt, an die Gerichtshöfe, Tribunale und Verwaltungs-Behörden gesandt werde, damit sie dasselbe in ihre Register einschreiben, es beobachten und auf dessen Beobachtung halten, und der Minister des Justizwesens ist beauftragt, darüber zu wachen, daß dasselbe öffentlich bekannt werde.

Gegeben

( 54 )

Donné en Notre résidence royale de Cassel,  
le 9 Février, an 1810, la quatrième année de  
Notre règne.

Signé: **JÉRÔME NAPOLÉON.**

Par le Roi:

Le Ministre  
Secrétaire d'Etat,  
*signé:*

Le Ministre de la Justice,

*signé:* **SIMÉON.**

**Comte de FÜRSTENSTEIN.**

*Certifié conforme:*

Le Ministre de la Justice,

**SIMÉON.**

( 55 )

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel,  
am 9ten Februar 1810, im vierten Jahre Unserer  
Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs:

Der Minister Staats-Secretair,  
unterschrieben:

Der Justizminister,  
unterschrieben: **Siméon.**

**Graf von Fürstenstein.**

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justizminister,  
**Siméon.**